



Paulo Filipak IZBA HANDLOWA BRAZYLIJSKO- POLSKA W KURYTYBIE

Przemówienie w czasie inauguracji nowej Izby Handlowej w dniu 25 listopada 1991 r./

"Mamy dzisiaj wielki zaszczyt gościć w siedzibie "Associação Comercial do Paraná" polską delegację handlową, złożoną z ekspozycyjnych przedsiębiorców, pod przewodnictwem pana Lecha Palińskiego, która raczyła zawitać do naszej parafińskiej stolicy, podczas swojej oficjalnej podróży po Brazylii. Szczególnie nas paraficzyków interesuje wyjazd polskich gości na rynek polski, ponieważ w dniu dzisiejszym została oficjalnie połączona do życia Izba Handlowa Brazylijsko-Polska z siedzibą w Kurytybie.

Po raz pierwszy, po 120 latach osadnictwa polskiego w Paranie, rocznicą którą Polonia uroczysto obchodziła w ubiegłych miesiącach, w czasie i październiku, powołujemy do życia tę nową Izbę Handlową, która jest skutkiem natchnienia powziętego w podobnej Izby Handlowej w Chicago, założonej w miesiącu marcu 1871, kiedy to dyrekcja Izby Handlowej w Chicago została w Zjeździe Rady Reprezentacyjnej Polonii w Miasteczku Święta, w osobie Mieczysława Surka założona.

Zauważyliśmy tam na przykład, w Stanach Zjednoczonych, jaką ważną rolę spełnia w tamtejszym życiu polonijnym Izba Handlowa, która jest takowej organizacją.

W Izbie tutaj szczególnie nadmieniam tworzenie tak ważnego przedsięwzięcia w obecnych czasach, kiedy polska handlowa misja w parafii stanowi najważniejsze zadanie polskiej gospodarczej w

układzie nowoczesnego świata.

Bez rozsądnej i prężnej wymiany handlowej prowadzonej oczywiście z obustronną korzyścią, nie jest możliwe myśleć o co raz to wykwintniejszych metodach dla zdobycia korzystnych rynków zbytu, zważając, że technologia idzie w bardzo szybkim tempie naprzód i niekiedy zdawałoby się, że stanowi w pewnym sensie, jakby przeszkodę w normalnych stosunkach ekonomicznych zainteresowanych krajów.

Nie jest tutaj naszym zamiarem, technicznie oraz skrupulatnie podchodzić do tak ważnego przedmiotu, ponieważ zagadnienia te należą do odpowiednich specjalistów tej bardzo specyficznej branży, wchodzącej w zakres dziedziny ekonomicznej. Będzie to ponieważ zadanie nowego zarządu obecnie tworzącej się Izby Handlowej.

Ale dlaczego, mógłby ktoś zapytać, powstaje ta Izba akurat w naszej Kurytybie, a nie w innych większych miastach brazylijskich, rozległych po naszym rozległym obszarze.

Otóż, dla wyjaśnienia naszym słuchaczom podkreśliśmy, iż komisja która została powołana tak postanowiła, zważywszy konieczność wykorzystania lepszych możliwości południowych rynków zbytu. Zasięg naszej Izby Handlowej będzie obejmować początkowo terytorium czterech stanów Brazylii, najbardziej rozwiniętych pod względem przemysłowym, rokujących optymistyczne możliwości wymiany między brazylijskimi przedsiębiorcami i polskimi.

Miejmy nadzieję, że

dzięki obecnym kontaktom handlowym z polskimi biznesmenami, nasza Izba Handlowa przysłuży się skutecznie oraz wywiąże się w przyszłości zadowalająco ze swego odpowiedzialnego zadania, będąc pośrednikiem w obustronnych interesach handlowych między naszymi od dawna zaprzyjaźnionymi krajami.

W związku z tak życzliwą i zaszczytną obecnością polskich gości, w uroczystym dniu dzisiejszym, życzymy wam pomyślności w kontaktach oraz spędzenia jak najprzyjemniejszych chwil na naszej ziemi parafińskiej - krainie majestatycznych piniorów!



Lech Paliński, Adam Bronikowski, Andrzej Krzemirski, Dariusz Doktor i Krzysztof Pobudkiewicz.

WIZYTA POLSKIEJ DELEGACJI HANDLOWEJ W KURYTYBIE

W dniach 24 i 25 listopada przybyła do Parany polska delegacja handlowa by nawiązać kontakty i zbadać możliwości wymiany handlowej z rejonem Ameryki Łacińskiej. Delegacja szczególnie była zainteresowana możliwościami polskich przemysłowców i handlowców. Liczne kontakty były bardzo owocne i z pewnością przyniosą zamierzone owoce. Handlowcy z Polski wzięli udział w uroczystości oficjalnego założenia Brazylijsko-Polskiej Izby Handlowej.

W delegacji wzięli udział następujący przedstawiciele polskich firm handlowych:

LECH PALIŃSKI, sekretarz misji, delegat Polskiej Izby Handlu Zagranicznego. Celem Izby jest rozwijanie handlu zagranicznego. Do działalności tej organizacji należy: nawiązywanie kontaktów między Polską a firmami zagranicznymi, udzielanie informacji dotyczących sytuacji gospodarczej w Polsce jak i za granicą.

ANDRZEJ KRZEMIRSKI, dziennikarz, pisze do gazety "Rynki Zagraniczne", będącej organem oficjalnym Polskiej Izby Handlowej. Jest zainteresowany sytuacją gospodarczą krajów łacińskich, a szczególnie jej struktura, polityka przemysłowa i rolna, handlem zagranicznym oraz różnymi formami kooperacji handlowej z Polską.

ADAM BRONIKOWSKI, dyrektor naczelny Spółki Anonimowej Kolfed S.A. Ta firma importuje i rozprowadza produkty spożywcze. Posiada wielkie domy handlowe współpracujące z sieciami handlowymi belgijskimi. Jest także dziennikarzem, prowadzi w telewizji programy o tematyce gospodarczej.

DARIUSZ DOKTOR, dyrektor firmy Eurobelg S.A. Firma ta zajmuje się dystrybucją produktów chemicznych. Jest także przedstawicielem firmy Sobieski zajmującej się sprzedażą produktów spożywczych i współpracującej z firmami belgijskimi i holenderskimi.

KRZYSZTOF POBUDKIEWICZ, szef sprzedaży firmy Polfrost S.A. Do tej firmy należą inne. Maktronik - zajmująca się transportem. Polsung Electronic - zajmująca się importem produktów elektronicznych. Kościuszko Polfrost - zajmująca się handlem mleka, piwa i owocami. Baconex - handlująca mięsem.

Delegacja była bardzo serdecznie przyjmowana przez przedstawicieli handlu brazylijskiego oraz przez Rodaków. Te pierwsze kontakty stały się bardzo ważnym momentem w kontaktach Polska - Brazylia, gdyż handlowcy polscy mogli naocznie się przekonać o zdobyciach i trudnościach gospodarki brazylijskiej i rozwinąć informacje o Brazylii oparte w dużej mierze na lekturze "Pan Balcer w Brazylii".

WYWIAD Z SEKRETARZEM MISJI HANDLOWEJ LECHEM PALIŃSKIM

Lech Paliński

Sytuacja w polskiej gospodarce

KIERUNEK - GOSPODARKA RYNKOWA

W Polsce wprowadzone zostały zasadnicze zmiany systemowe. Z pejzażu polskiej gospodarki zniknęły m.in. tak charakterystyczne dla okresu socjalizmu rozwiązania jak centralne planowanie, sterowanie produkcją z centrali, ustalanie cen itp. jak też monopol państwa na handel z zagranicą. Prorynkowe zmiany objęły wszystkie dziedziny gospodarki, chociaż nie w każdej z nich są one zaawansowane w stopniu zadowalającym. Nie zmienia to jednak generalnej oceny - Polska powoli staje się krajem gospodarki rynkowej.

Proces tworzenia gospodarki rynkowej rozpoczął się w bardzo niekorzystnym okresie. W polskiej gospodarce w pełni występowały bowiem prawie wszystkie niekorzystne tendencje. M. in. malała produkcja i pogarszała się jej jakość, rosła inflacja. Do niebezpiecznych granic wzrosło także zadłużenie kraju, które w coraz większym stopniu rzutowało na stan gospodarki. Brakowało środków na dokończenie rozpoczętych i zaawansowanych inwestycji, modernizację czy restrukturyzację zakładów.

Wszystkie te niedomaganie polskiej gospodarki musiały być uwzględnione w planie Balcerowicza. Plan ten z jednej strony zakłada powstrzymanie niekorzystnych tendencji w polskiej gospodarce, z drugiej zaś poprzez wprowadzenie zasadniczych zmian systemowych oparcie jej o zasady rynkowe. I w pierwszym w drugim wypadku efekty są dziś widoczne. Ale żeby do tego doszło trzeba było dokonać wielu istotnych zmian w różnych dziedzinach gospodarki. Jednym z kluczowych zadań było opano-

wanie chaosu monetarnego i zahamowanie inflacji. Podjęte działania doprowadziły m.in. do wymierności złotówki, co już było poważnym sukcesem pierwszego po II wojnie światowej w Polsce rządu niekomunistycznego. Szerzej otwarto także handel z zagranicą. Oczywiście działania te były możliwe m.in. dzięki nowym ustawom, jak chociażby ustawa o działalności gospodarczej, w myśl której podejmowanie i prowadzenie działalności gospodarczej w Polsce dozwolone jest każdemu, z zachowaniem warunków określonych przepisami prawa.

Jak istotne zmiany dokonały się w bankowości świadczy m.in. fakt, że dzisiaj w Polsce prowadzi działalność blisko 80 banków, z tego tylko kilkanaście to państwowe. Reszta to banki - spółki akcyjne. W Polsce działa też już Bank Amerykański SA, swoje przedstawicielstwa mają także banki niemieckie, włoskie, francuskie, austriackie i inne.

Korzystne zmiany nastąpiły w handlu zagranicznym. Dawny monopol przedsiębiorstw handlu zagranicznego w dużym stopniu zastąpiony został przez licznych prywatnych eksporterów i importerów oraz znaczących producentów. Trwają przygotowania do prywatyzacji przedsiębiorstw handlu zagranicznego. Trzeba dodać, że Ministerstwo Współpracy Gospodarczej z Zagranicą nadal jest organem założycielskim dla 28 państwowych przedsiębiorstw oraz reprezentuje skarb państwa w 46 spółkach prawa handlowego. Jako pierwszy w spółkę akcyjną przekształcony został Universal; 30 proc. akcji wykupił kapitał zagraniczny, skarb państwa zachował 17,5 proc. udziałów.

c.d.n.

przykład wykańczanie ubrań, kroje koszul. Mamy produkcję w wielu dziedzinach o światowym poziomie jak maszyny górnicze, samoloty dla rolnictwa bardzo przydatne tu przy olbrzymich terenach. W Kolumbii całe młynarstwo jest oparte o maszyny sprowadzone z Polski. Sprzedajemy dużo obrabiarek, i maszyn mniej skomplikowanych.

Lud: Jakże są perspektywy w handlu?

Paliński: No, jeśli chodzi o handel z tym terenem to zdajemy sobie sprawę, że jest wymagającym rynkiem. Z kolei niektóre technologie mamy również na poziomie.

Nie wiem czy wszyscy wiedzą, że Huta Katowice jest największą hutą żelaza w Europie i ma dobrą technologię. Tutaj ze mną przyjechali głównie importerzy reprezentujące własne firmy, które chciałyby tu kupić. Trzeba sprawdzić możliwości kupienia, bo to wszystko zależy od ceny. Takich owoców, których u nas nie ma. przetworów owocowych. Wzbogacić ten nasz polski rynek. Zmienić to przyzwyczajenie do jedzenia w Polsce tłusto i potraw ciężkostrawnych. Więc pod tym względem są możliwości, możemy zaferować na przykład technologie do produkcji na bazie ziemniaków do produkcji dobrej wódki. Można to zrobić. Nie ma problemu, Tu jest produkcja na miejscu, zbiorzy są kilka razy do roku. Można by temu produktowi dać zarejestrowany znak towarowy, dostosować do norm jakie istnieją w Polsce i skorzystać z polskich tradycyjnych rynków zbytu, czy tradycyjnych sieci powiazani.

Lud: Jakże ma zamiary Izba Gospodarcza jeśli chodzi o Amerykę Łacińską?

Paliński: W tej chwili byliśmy na największej wystawie handlowej Ameryki Łacińskiej w Santiago w Chile. Prawie 40 krajów było reprezentowanych w tym Polska również. Oferta polska niestety nie była dostateczna. Polskie fabryki w tej chwili mają kłopoty dlatego że rynki zbytu, które były tradycyjne dla nich w tej chwili są zamknięte. Trzeba poszukiwać nowych możliwości, nowych rozwiązań.

Trzeba odpowiedzieć im, że na przykład w Brazylii można sprzedać taki i taki towar jeśli zmieni się wzornictwo lub jeśli się poprawi jakość. Na

Lud: Jakże są perspektywy gospodarki polskiej?

Paliński: Wiele zależy od tego jakie będą warunki zewnętrzne, gdyż to ma bardzo duże znaczenie. Co ja rozumiem pod warunki zewnętrzne? Możliwości zbytu towarów. Co ożywia gospodarkę to rosnąca produkcja. Produkcja rośnie jeśli produkt można sprzedać w kraju i za granicą. Balagan na wschodzie, w Rosji, w tym wszystkim co po Związku Radzieckim zostanie to nam bardzo przeszkadza. Nie mają przecież żeby kupić od nas kartofle, zboże. A ludzie umierają z głodu. U nas rolnicy nie mają komu sprzedać. Prezydent Wałęsa zmierza do tego, żeby pomóc dla Rosjan ze strony polskiej była w takiej formie by pomogła rolnikom polskim. Na przykład pomoc 100 tys dolarów dla Rosjan mogłaby być przeznaczona na zakup żywności w Polsce. Bo przecież do Polski jest najbliższej i najtańsze środki transportu. A jednocześnie nam w środku kraju rozwiąże się problem. Rolnicy nie byli przyzwyczajeni przez całe lata do tego by kilkanaście ton zboża przechować. Wszystko kiedyś brało państwo. Teraz państwowy skup to już nie jest koniecznym. Teraz o wszystkim trzeba myśleć zupełnie inaczej. Nie ma molochoń.

Wszyscy muszą być elastyczni. Nie można robić milionów ton jakiegoś materiału przestarzałej technologii, którego nikt nie chce. To już nie te czasy. Już nawet Sowici nie wezmą. Jakość niektórych produktów nie musiała być na poziomie, bo to kiedyś szło do Kazachstanu. Przed fabrykami i przed konstruktami stoją zupełnie nowe zadania. Oni już myślą na własny rachunek.

Nie mamy w Polsce systemu bankowego nowoczesnego. Chodził o to żeby były szybkie kredyty i w miarę tanie.

Mamy nadzieję, że w najbliższym czasie normalizujemy gospodarkę i zaoptujemy tak rynek handlowy jak i przemysłowy.

Lud: Dziękujemy za rozmowę.

FILIPAKE: "AUGURAMOS MUITO SUCESSO NOS CONTATOS DA CCBP"



A delegação comercial polonesa ficou bastante eufórica com as conversações, rumo a negócios, na Associação Comercial.

O discurso de Paulo Filipake, num polonês com bom acento, teve o seguinte significado: "Temos a grande honra de receber na sede da Associação Comercial do Paraná a delegação comercial polonesa, composta por importantes e ilustres empresários daquele País, tendo à frente o Sr. Lech Palinski, que se dignou visitar a nossa Capital paranaense, durante sua viagem oficial do Brasil.

Especialmente a nós, paranaenses, interessa a visita dos delegados de alto nível, porquanto a data de hoje representa para todos nós a instalação oficial da Câmara de Comércio Brasil-Polónia, com sede em Curitiba.

Pela primeira vez, após 120 anos da imigração polonesa ao Paraná, cuja data foi solenemente comemorada nos meses de setembro e outubro, estamos instalando a presente Câmara, que vem ser o resultado da inspiração e estímulo por parte de uma Câmara similar da cidade de Chicago, fundada em meados de março próximo passado, oportunidade em que a direção do semanário LUD/O POVO participou do encontro do Conselho Coordenador da Comunidade Polonesa do Mundo Livre, nas pessoas do redator Mieczislaw Supek e do diretor que nos fala

Observamos, lá nos Estados Unidos, quão importante função exerce naquela comunidade polónica a existência de uma Câmara Comercial.

Não há necessidade, aqui, especialmente, mencionar a criação de tão importante empreendimento, em nossos tempos, quando o intercâmbio comercial entre países representa a mais importante meta da política econômica no conceito do mundo moderno. Sem um intercâmbio comercial consciencioso e sólido, exercido naturalmente com o mútuo benefício, não é possível pensar em conquistar atraentes e sofisticados mercados de consumo, tendo em mente que a tecnologia atual avança em ritmo cada vez mais rápido, e, às vezes, se constitui, em certo sentido, como se fora um empecilho normal nas relações econômicas dos países interessados.

Não é nosso objetivo, aqui, abordar técnica e detalhadamente tão importante assunto, porquanto esses problemas pertencem aos "experts" do setor específico, que fazem parte dessa área especializada. Todavia, será isto assunto para a nova diretoria da atual Câmara de Comércio que está sendo criada.

Mas, alguém poderia indagar por que se funda essa Câmara, precisamen-

te em nossa Curitiba, e não em outras cidades brasileiras, espalhadas pelo nosso imenso território?

Pois, para conhecimento de nossos convidados, esclarecemos que a comissão especial que foi para tal convocada, estabeleceu levar em conta a necessidade de aproveitar melhores possibilidades dos mercados de consumo do Sul. A área de atuação de nossa Câmara Comercial abrangerá inicialmente o território dos quatro Estados meridionais do Brasil, mais desenvolvidos sob o ponto de vista industrial, propiciando melhores possibilidades de intercâmbio entre os empresários brasileiros e seus colegas poloneses.

Tenhamos a esperança que, com o atual contato dos empresários poloneses, a nossa Câmara Comercial desempenhará a contento as suas responsabilidades, sendo intermediária dos interesses comerciais de ambos os lados, desses dois países amigos, cujas relações comerciais remontam algumas décadas.

Tendo em vista a agradável e nobre presença dos hóspedes poloneses, neste dia solene, auguramos muito sucesso nos contatos, bem como agradáveis momentos na nossa terra paranaense, terra dos inajestosos pinheiros!"

A PMM de muitas nações

É comum encontrarmos, entre os colegas de Curitiba, sobrenomes como Felsky e Pioski. São os descendentes de poloneses, imigrantes que muito contribuíram para o progresso do Paraná.

Faz 120 anos que os primeiros poloneses chegaram ao Paraná, depois de terem deixado a região de Brusque (SC), onde inicialmente desembarcaram, vindos do seu país natal.

No começo, eles eram em 164 pessoas, que se instalaram no bairro do Pilarzinho. Em 1981, um novo fluxo migratório trouxe mais poloneses para o Paraná. E, desde os primeiros anos de Brasil, os poloneses deram importantes contribuições ao país. A principal delas foi na agricultura: foram os primeiros a formar os cinturões agrícolas (que tinham como objetivo fixar os imigrantes a redor dos centros urbanos, estes abastecessem as cidades com sua produção) e ainda introduziram novas técnicas, como o uso da carroça e do arado.

Hoje, estima-se que residam, no Paraná, cerca de 800 mil descendentes de poloneses, que mantêm vivas suas tradições e

culturas através do jornal semanal "LUD/O POVO", escrito em polonês e português e dos encontros na Sociedade Polono-Brasileira Tadeusz Kosciuszko e Sociedade União Juventus. Além disso, os poloneses encontram-se no Bosque João Paulo II, fundado durante a visita do Papa à Curitiba. Sem contar a Capela, onde o Papa rezou uma missa para seus compatriotas.

Para Maria Arlete Kuoniz - Analista Pleno de Cargos e Salários - "O mais importante é ter a honra de ser descendente de poloneses". Outra colega de Curitiba, Sonia do Rocio Kalinowski - secretária bilingüe - conta que herdou de seus pais e avós "O forte espírito de luta e a fervorosa crença em Deus".

O maior orgulho de Cesar Wolinarski - Analista Contábil Senior - "Está no fato de meus antecessores terem desenvolvido a agricultura no Paraná, fazendo com que meu Estado seja hoje considerado "o celeiro do Brasil".

(transcrito da revista Philip Morris Notícias, setembro de 1991)

OKULARY
BIZUTERIE
ZEGARKI



CARL R.
RAEDER

Rua Riachuelo, 147
CURITIBA - PARANÁ

TITO ZEGLIN



RÁDIO
CAPITAL
1970 MHz

"A VOZ DA CAPITAL"
de 2ª à 6ª, das 9:00 às 11:15 horas

RECLAMAÇÕES □ MÚSICA □ INFORMações
NOTÍCIAS □ EMPREGOS □ ESPORTE
UTILIDADE PÚBLICA
PARTICIPE PELOS FONES
262-1248 ou 262-1832

Poloneses, vale conhecê-los (III)

ZAWISZA CZARNY (1375-1428)

W bitwie por Grunwaldem
Slyszecie jęki? To Polska złamała
Czarne szwadrony Krzyżaków i
goni...

J. Słowacki - Zawisza Czarny.

Zawisza Czarny era cavaleiro de grande fama, político e diplomata, que se caracterizava pelo amor aos mais apreciados valores do homem como coragem, lealdade, honestidade de caráter (daí o dito popular na Polónia "polegac jak na Zawiszy" ou seja, "confiar como em Zawisza"). Tinha o reconhecimento de muitos estudiosos, políticos e chefes de poder da época. Despertava admiração pela sua coragem e nobreza, adquirindo fama de Primeiro Cavaleiro da Europa.

Zawisza Czarny nasceu em 1375, em Garbów, entre Puławy e Lublin, em meio a uma família de cavaleiros de meias posses. Provavelmente tinha cabelos pretos, pele morena e talvez olhos pretos. Nos tempos antigos, - quem sabe? - por falta de nomes para diferenciar pessoas, era costume dar apelidos que caracterizavam a sua aparência e traços de seu caráter. A família de Zawisza de um modo geral deveria ter cabelos escuros, pois seu irmão Pedro era conhecido como "kruczek" (que tem cabelo preto) e também tinha aparência morena. Não se sabe muito de sua família. Seu pai era castelão, funcionário público da Polónia feudal, membro do Poder do Rei, no Século XIV. Membro do Senado a partir do Século XV. Morreu em 1391.

Os anos de infância e adolescência foram passados por Zawisza provavelmente como toda a juventude da nobreza da época: cavalgando, caçando

nas matas e no campo. Aprendeu a atirar com arco e flecha, dardos, manejar espada e lança. Sabia ler e escrever, tinha o domínio do latim, alemão e húngaro. Jogava xadrez e às vezes gostava de ler poesias românticas. Em 1390 casou-se com Barbara, filho de Pedro Rożena, do Brasão Gryf, que construiu em Rożenów um castelo e o de a Zawisza.

Teve dois filhos, que foram mortos mais tarde, na Guerra com os Turcos em Warna, em 1444. Após muitos anos de permanência em Kraków, Zawisza Czarny (o preto) tomou-se conhecido como um dos melhores cavaleiros da Polónia. O Rei húngaro Zigmunt Luksemburczyk, impressionado com seu senso de justiça, coragem e virilidade, ofereceu-lhe sua amizade. Zawisza acreditou que esta era sua oportunidade de criar e traçar seu caminho na luta contra os turcos infiéis e na defesa do cristianismo.

Realmente, participou de várias campanhas de guerra e com isto adquiriu fama de forte e bravo. Era violento e ágil nos combates.

Nas batalhas de Grunwald, em 1410, contra os cavaleiros teotões, teve participação heróica. James Michener, em seu livro "Polónia", de modo interessante descreve: "o negro Zawisza, conhecido em muitos campos de batalha como o maior cavaleiro do Leste, Firczyk de Plock, com sua bola de ferro maciço na extremidade de sua pesada corrente, disse ao Rei: Alteza, estamos ficando impacientes..."

O grande escritor polonês (Prêmio Nobel de Literatura) Henryk Sienkiewicz, em sua obra "Krzyżacy" assim descreve suas proezas: "Wielka chorągiew krakowska, której sam z

Zymdram przywoździł, a na czele, między przedchorągiewnymi szedł najstraszej-szy ze wszystkich Polaków, Zawisza Czarny herbu Sulima, Pod okropną ręką Zawiszy ginęli bitni mężowie,.... jakby w tej czarnej zbroi sama śmierć szła im napszeciw,.... a on nie oglądał się nawet i szedł pracując naprzód, jak czarna chmura, z której co chwila piorun wypada..."

Participou de vários torneios com cavaleiros na Espanha e Europa com sucesso e glória, recebendo o nome de Primeiro Cavaleiro da Europa, após vencer o famoso Cavaleiro Juan de Aragon. A luta em defesa de Polónia e do Cristianismo foi a principal idéia e razão da vida de Zawisza Czarny. A amizade fiel, proteção aos mais fracos eram a base de seu comportamento. Em 1424, como Embaixador do Rei da Polónia, viajou para a Hungria.

Quando os turcos atacaram a Hungria, em 1428, Zawisza Czarny teve participação ativa nas batalhas, sendo morto e decapitado.

Até os dias de hoje, 616 anos após seu nascimento, Zawisza Czarny é um exemplo de homem honesto, correto, corajoso, crente e fiel às suas posições e promessas, considerado o mais famoso e mais bravo Cavaleiro da Polónia. Isto pode ser deduzido do seu Juramento de Cavaleiro: "Juro por Deus e pela Virgem Maria que sempre vou proteger a honra do meu Pai e Excelentíssimo Rei da Polónia Władysław, e vou defender a honra de minha Pátria com minha vida se preciso for",.... palavra de Zawisza.

Zawisza Czarny foi um desses poloneses que, certamente, vale conhecer.

Jan Polan Tadeusz Kosobudzki, Brasília, 1991.

QUEM É VOCÊ?



Em 1900, Władysław Betza, então Diretor-geral de Edições Escolares para crianças, Poeta, Publicista, Fundador de várias Sociedades Literárias e cidadão ilustre de Lwów, escreveu as mais belas palavras da língua polonesa destinadas às crianças. Seu objetivo era sensibilizá-las ao amor à Pátria e a crença na sua grandeza.

Quem não se lembra destas simples palavras ditas de geração para geração numa época na qual não existia no mapa, em períodos de Guerra e depois de 1948, quando estas palavras foram proibidas nas escolas? Estamos falando do

"Catecismo da Criança Polonesa":

"Quem é você? Sou um pequeno Polonês!

Qual é o seu sinal? A Águia Branca!

Aonde moras? Entre os meus!

Em que País? Na Terra Polonesa!

Que Terra é esta? Minha Pátria!

Como Conquistada? Com Sangue e Cicatriz!

Você Ama-a? Com Sincridade eu a Amo!

Em que acreditas? Na Polónia!

O que és para a Polónia? Leal criança!

O que deves a ela? Entregar a vida!

(Traduzido para o português por Jan Polan Tadeusz Kosobudzki)

Brasília, 14 de Outubro de 1991.

Sempre a crença que a Polónia será livre e que os poloneses poderão ser timoneiros do seu destino. Sempre.

Jan Polan Tadeusz Kosobudzki, de Brasília.



Conspoli
Comércio de Ferragens e
Componentes para Móveis Ltda.

Casa dos Puxadores

Ferragens para Móveis e Esquadrias de Madeira

Rua Brigadeiro Franco, 3359 - tel:(041) 222-1763 - Curitiba - Paraná

DÊ UM PRESENTE ÀS SUAS ORIGENS!

Sim, quero acompanhar o que acontece nos meios polônicos brasileiro e mundial, assinando já o nosso LUD/O POVO. Peço enviar-me cobrança ao endereço abaixo

Nome.....

Endereço.....

Bairro/ Caixa Postal..... CEP

Cidade..... Estado.....

Data: / / Assinatura.....

Prefero assinar por () 50 edições-anual-Cr\$ 7.000,00

() 25 edições-semestral-Cr\$ 4.000,00

NÃO MANDE DINHEIRO AGORA!

ASSINE



**RESGATE
AQUILO QUE
ESTÁ DENTRO
DE VOCÊ:
SENTIMENTOS E
RAÍZES DE
VOCÊ MESMO!**

PRT - 2273/90
UP-AG.J.NEGRÃO
DR/PR

**CARTÃO-RESPOSTA
NÃO É NECESSÁRIO SELAR**

O selo será pago por Editora LUD
Ltda.

80.410 - Curitiba - Paraná